

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 92 (2014)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** VAPKO Stellenangebote = Offres d'emploi = Offerte d'impiego ;  
Vereinsmitteilungen = Communiqués des sociétés = Notiziario  
sezionale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

arbeit und Stärkung des gegenseitigen Vertrauens und Respektes zwischen VAPKO und VSVP beteiligt. – Wir hatten noch nie ein so gutes Einvernehmen mit dem VSVP wie heute.

Diverse Aktionen, wie zum Beispiel die Werbung für die Pilzkontrolle mittels einer gross angelegten Kartenaktion, um eine davon herauszunehmen, waren dir als umtriebige Präsidentin wichtig, und der Erfolg gab dir Recht. Ich erinnere mich noch, wie wir damals im Lagerraum der Druckerei die Karten versandbereit machten. Auf etlichen Paletten stapelten sich die Karten, und wir dachten, die Arbeit würde nie enden. Aber am Schluss waren wir glücklich und zufrieden und bereit, die Aktion zu starten.

Medienmässig hattest du eine Menge Arbeit. In unzähligen Interviews mit Zeitungen und Zeitschriften, am Radio und im Fernsehen hast du dich als medienbewandert und kompetent erwiesen. Auch dadurch hast du die VAPKO gestärkt.

Das Kurswesen lag dir immer am Herzen. Du hast die Instrukto:innen und die Kursleitung wenn immer nötig unterstützt. Durch deine freiwillige Anwesenheit bei den Instrukto:innen-Sitzungen hast du den Instrukto:innen und Instrukto:innen deinen Respekt und deine Anerkennung für ihre Arbeit gezollt und bekräftigt.

Als ich, um auch deine Zeit vor meiner Vizepräsidentenschaft zu ergründen, ehemalige und aktuelle Vorstandsmitglieder und andere Mitstreiterinnen und

Mitstreiter befragte, hörte ich unisono: angenehm in der Zusammenarbeit, effizient, gut organisiert, gut vorbereitet, sachlich, sozial- und fachkompetent und keine «Quotenfrau».

Du hast das Antlitz der VAPKO geprägt, ihr Profil gestärkt und sie zu dem gemacht, was sie heute ist. Du hinterlässt deinem Nachfolger keine Baustellen, sondern eine geordnete Organisation, welche die kommenden Herausforderungen annehmen kann. Dafür sind wir dir sehr dankbar.

Du trittst jetzt zwar als Präsidentin zurück. Aber du bist und bleibst für immer unsere Ehrenpräsidentin!

## VAPKO Stellenangebote | Offres d'emploi | Offerte d'impiego

Folgende Gemeinden suchen dringend eine Pilzkontrolleurin/einen Pilzkontrolleur:

### 3770 Zweisimmen BE

Drei weitere Gemeinden sind der Kontrollstelle angeschlossen. Die Öffnungszeiten können selbst bestimmt werden (von August bis Ende Oktober).

### 5330 Bad Zurzach AG

(mit neun angeschlossenen Gemeinden) Zusammen sind etwa 100–120 Kontrollen pro Saison durchzuführen. Die Öffnungszeiten können selbst bestimmt werden (von August bis Ende Oktober).

### 8192 Glattfelden ZH

(mit Eglisau und Wil) Die Öffnungszeiten können selbst bestimmt werden (von August bis Ende Oktober).

### 8424 Embrach ZH

(Rorbas, Freienstein ZH, Gemeinden im Embrachertal)

Hier wird eine Stellvertretung/Verstärkung für etwa 5–6 Kontrolltermine im Jahr gesucht, Mittwoch und Sonntag 1–1½ Stunden. Der Kontrolleur würde sich über eine Kollegin oder einen Kollegen freuen.

Bitte meldet euch, wenn ihr 2015 eine Kontrollstelle übernehmen oder für ein paar Stunden wöchentlich aushelfen könnt. Ihr erweist damit der Bevölkerung einen wertvollen Dienst!

Geschätzte «neue Kontrolleure», liebe neue Kolleginnen und Kollegen

Bestimmt zögert ihr, eine solche Stelle

anzunehmen, weil ihr noch wenig Erfahrung habt. So ist es am Anfang auch fast jedem von uns gegangen – und das ist gut so; es ist ein Schutzmechanismus vor Selbstüberschätzung.

Ihr habt eine anspruchsvolle Ausbildung und eine strenge Prüfung erfolgreich durchlaufen – traut euch diese Arbeit zu! Ihr werdet bereits in Kürze Erfahrungen sammeln, die anderen vorbehalten bleiben. Ich freue mich über eure Meldung.

Ihr erreicht mich telefonisch, per Mail oder schriftlich:

Ruth Bänziger  
Gartenstrasse 8  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Tel. 052 672 67 83  
E-Mail: ruth.baenziger@gmx.ch

# Ausbildungskurse für Pilzkontrolle mit und ohne Prüfung sowie WK 2015

## VAPKO

Wie gewohnt organisiert die VAPKO auch im Jahr 2015 einen Wochenkurs für angehende und sich im Amt befindende Pilzkontrolleurinnen und Pilzkontrolleure.

Kursbeschreibung	Der Kurs ohne Prüfung richtet sich an Pilzinteressierte mit guten Vorkenntnissen, der Kurs mit Prüfung an Personen mit umfassenden Vorkenntnissen. Die Kursunterlagen werden nach Einzahlung des Kursgeldes geliefert. Eine sorgfältige Einarbeitung in die Materie ist insbesondere für PrüfungskandidatInnen unumgänglich. Um den Fähigkeitsausweis der VAPKO als ausgewiesene Pilzfachperson zu erhalten, müssen im Kurs fünf Prüfungen bestanden werden. Die Wiederholungskurse mit und ohne Mikroskop sind für ausgebildete Pilzkontrolleure. Auch dieses Jahr wird ein WK-Kombi angeboten. In diesem wird in der Hälfte der Zeit makroskopisch, in der anderen Hälfte mikroskopisch bestimmt. Voraussetzung für die Teilnahme sind ein absolvierter WK-Mik und die Fähigkeit, selbständig Präparate herzustellen und die mikroskopischen Beobachtungen zu interpretieren.
Datum	Samstag, 3. Oktober bis Freitag, 9. Oktober 2015
Ort	Landwirtschaftliche Schule Plantahof, Landquart
Kosten	Das Kursgeld beträgt CHF 650.– Die aktuellste Version des Leitfadens wird in Form einer CD an alle Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer geliefert. Personen, die Einzelmitglied der VAPKO sind oder von einer der VAPKO angeschlossenen Gemeinde in den Kurs geschickt werden, erhalten einen Rabatt von CHF 100.– Der Pensionspreis beträgt knapp CHF 600.– für 6 Tage Vollpension.
Anmeldung	Die Anmeldung ist definitiv, sobald das Kursgeld von CHF 650.–, resp. CHF 550.–, einbezahlt ist. Dann wird auch die Leitfaden-CD zugestellt.
Anmeldeschluss	31. Mai 2015. Es können nur schriftliche Anmeldungen entgegen genommen werden. Diese werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.
	Anmeldeformulare können telefonisch, schriftlich oder per Mail beim Kursleiter angefordert werden: This Schenkel Friedhofstrasse 97, 8048 Zürich Tel. 079 219 91 02 E-Mail vapkokurs@pilze.ch

## Impressum

REDAKTION | RÉDACTION | REDAZIONE  
Hauptredaktor | Rédacteur responsable | Redattore responsabile  
Nicolas Küffer, Bahnstrasse 22, 3008 Bern, Tel. 031 381 92 09,  
E-Mail: redaktion@szp-bsm.ch  
Red. franz. Schweiz | Réd. Suisse romande | Red. Svizzera romanda  
Jean-Jacques Roth, 2, chemin Babel, 1257 Bardonnex GE,  
Tel. 022 771 14 48 E-Mail: jean-jacques.roth@vsvp.com  
REDAKTIONSSCHLUSS | DELAIS RÉDACTIONNELS | TERMINI DI CONSEGNA  
Für die Vereinsmitteilungen 28.01., 28.04., 28.07. und 28.10. Für andere  
Beiträge jeweils zwei Wochen früher. | Pour les communications des Sociétés:  
28 01, 28 04, 28 07 et 28 10; pour les autres textes, deux semaines avant ces  
dates. | Per il notiziario sezionale: 28 01, 28 04, 28 07 e 28 10., per gli altri  
contributi due settimane prima di queste date.  
ADRESSVERWALTUNG | ADRESSES | INDIRIZZI  
Silvana Füglistaler, Obere Halde 2, 8546 Islikon  
Fax 052 375 25 50, E-Mail: silvana.fueglistaler@vsvp.com  
DRUCK | IMPRESSION | IMPRESSIONE  
www.jordibelp.ch

ABONNEMENTE | ABONNEMENTS | ABBONAMENTO  
Cilly Humbel, Ziegelbrückstrasse 71, 8866 Ziegelbrücke  
E-Mail: cilly.humbel@vsvp.com  
Abonnementspreise | Prix d'abonnements | Abbonamento  
Für Vereinsmitglieder im Beitrag inbegriffen. Einzelmitglieder: Schweiz  
CHF 35.–, Ausland CHF 40.– oder EUR 30.–  
Pour les membres des Sociétés affiliées à l'USSM, l'abonnement est inclus dans  
la cotisation. Membres isolés: Suisse CHF 35.–, étranger CHF 40.– ou EUR 30.–  
Per i membri della USSM l'abbonamento è compreso nella quota sociale. Per i  
membri delle Società Micologiche della Svizzera italiana l'abbonamento non è  
compreso nella quota sociale annuale ma viene conteggiato separatamente della  
Società di appartenenza. Per i membri isolati: Svizzera CHF 35.–, estero CHF  
40.– o EUR 30.–  
INSERATE (FARBIG) | PUBLICITÉ (EN COULEUR) | INSERZIONI (IN COLORE)  
1 Seite | page | pagina CHF 1000.–  
1/2 Seite | page | pagina CHF 600.–  
1/3 Seite | page | pagina CHF 400.–  
1/4 Seite | page | pagina CHF 300.–  
Mitglieder des VSPV | Membres de l'USSM | Membri dell'USSM -30 %

# Vereinsmitteilungen

## Communiqués des sociétés | Notiziario sezionale

**Bachtel** | Freitag, 13. März 2015, 20 Uhr: Generalversammlung im Pilzlokal. [www.bachtelpilz.ch](http://www.bachtelpilz.ch).

**Baden** | [www.pilz-baden.ch](http://www.pilz-baden.ch)

**Bad Zurzach** | [www.pilzverein-zurzach.ch](http://www.pilzverein-zurzach.ch)

**Basel** | Jeden Montag ab 19.30 Uhr: Bestimmungabend im Praktikumsraum des Botanischen Gartens der Universität Basel beim Spalantor. [www.pilze-basel.ch](http://www.pilze-basel.ch)

**Bern** | [www.pilzverein-bern.ch](http://www.pilzverein-bern.ch)

**Bern-Bümpfiz** | [www.pilzverein-buempliz.ch](http://www.pilzverein-buempliz.ch)

**Biberist** | [www.pilzeonline.ch](http://www.pilzeonline.ch)

**Biel** | [www.seelandpilze.ch](http://www.seelandpilze.ch)

**Bremgarten AG** | [www.pilzverein-bremgarten.ch](http://www.pilzverein-bremgarten.ch)

**Burgdorf** | Samstag, 6. Dezember: Chlouselotto. – Sonntag, 22. März 2015: Jubiläum 100 Jahre VfP Burgdorf und DV VSVP.

**Cham** | Jeden Montag von Mitte August bis Ende Oktober, ab 19 Uhr: Bestimmungabend im Restaurant Paradies im Bösch Hünenberg.

Freitag, 13. März 2015: 70. Generalversammlung im Restaurant zum Weissen Kreuz Abtwil.AG. – Samstag, 19. September: Grosse Jubiläums-Pilzausstellung in Cham. [www.pilzverein-cham.ch](http://www.pilzverein-cham.ch)

**Chur** | Wenn nicht anders vermerkt, finden die Anlässe im Restaurant Tennis in in der Felsenastrasse 55 in Chur statt.

Montag, 1. Dezember: Klaus-Abend im neuen Vereinslokal: Tennis-in, Felsenastrasse 55, Chur. Anmeldung erwünscht bei Maria Roffler, Tel. 081 322 54 60. – Montag, 9. März 2015: 79 Gemeindeversammlung. [www.pilzverein-gr.ch](http://www.pilzverein-gr.ch)

**Dietikon** | [www.pilzverein-dietikon.ch](http://www.pilzverein-dietikon.ch)

**Einsiedeln** | Für Veranstaltungen und Exkursionen siehe [www.pilzverein-einsiedeln.ch](http://www.pilzverein-einsiedeln.ch)

**Escholzmatt** | [www.pilzvereine.org/escholzmatt](http://www.pilzvereine.org/escholzmatt)

**Fribourg SFM** | [www.mycofr.ch](http://www.mycofr.ch)

**Fricktal** | Infos: [www.moehlin.ch/verein.php?id=73&club\\_id=102](http://www.moehlin.ch/verein.php?id=73&club_id=102)

**Genève** | Toutes les séances ont lieu le

lundi dès 19h, sauf les lundis fériés et entre Noël et Nouvel An. Visitez notre site: <http://champignons-geneve.ch>

A 19h séance de détermination et ouverture de la bibliothèque. Les conférences ont lieu à 20h. Celles-ci se tiennent dans le bâtiment de Sciences III, au bd d'Yvoy, salle 0009. – 26 janvier 2015, 20h: Assemblée générale, salle 0009, Sciences III. – Vendredi 30 janvier 2015: Souper SMG.

**Herzogenbuchsee** | Freitag, 6. Februar 2015, 18.30 Uhr: Hauptversammlung im Restaurant Sternen.

**Horgen** | Montag, 1. Dezember: Klausurhock im Vereinslokal. – Freitag, 6. Februar 2015: Generalversammlung. [www.pilzverein-horgen.ch](http://www.pilzverein-horgen.ch)

**Huttwil** | Samstag, 27. Dezember: Geselliger Jahresabschluss.

**Interlaken** | [www.pilzvereininterlaken.ch](http://www.pilzvereininterlaken.ch)

**Laufental-Thierstein** |

[www.pilzverein.ch](http://www.pilzverein.ch)

**Luzern MGL** | Beginn der Montagsveranstaltungen immer um 20.15 Uhr im Restaurant Tribtschen, Luzern. – Mikroskopieren im Naturmuseum, Beginn um 20 Uhr. – An allen nicht aufgeführten Montagen ist freie Zusammenkunft, ausser an allg. Feiertagen und an der Fasnacht. – Vormittagsexkursion: Treffpunkt 9 Uhr beim Parkplatz Seerestaurant in Seedorf. Montag, 1. Dezember: Chlausabend (Ruedi Zimmermann und Michela Grunder). – Montag, 15. Dezember: Mikroskopieren und bestimmen, aktuelle Funde (Kilian Mühlebach). – Freitag, 23. Januar 2015: 79. Generalversammlung. Weitere Infos unter [www.mglu.ch](http://www.mglu.ch).

**Mittleres Tösstal** | Bestimmungsabende immer montags ab 20 Uhr im Restaurant Splendid Turbenthal.

Samstag, 6. Dezember, 18.30 Uhr: Jahresausklang mit Lottomatch. Einladung folgt. – Freitag, 6. März 2015: Generalversammlung.

**Neuchâtel** | L'exposition «Les Champignons dans mon jardin» reste ouverte au public au Jardin botanique jusqu'au 8

mars 2015 (du mardi au dimanche, de 13 à 18 heures). Visite commentée les dimanche 7 et samedi 13 décembre à 16 heures. – La dernière séance de détermination de l'année aura lieu le lundi 22 décembre à notre local d'Uni-Mail et sera suivie d'une petite agape. – L'assemblée générale est fixée au vendredi 6 février 2015. Le lieu vous sera communiqué avec l'ordre du jour, début janvier. – D'ores et déjà le comité souhaite à tous les membres une belle année mycologique 2015.

**Niederbipp** |

<http://users.quickline.com/pilznibi>

**Nord vaudois** | [www.smnv.ch](http://www.smnv.ch).

**Oberbaselbiet** |

[www.pilzverein-oberbaselbiet.ch](http://www.pilzverein-oberbaselbiet.ch)

**Ostermundigen** | Montag, 2. März 2015: Hauptversammlung gemäss persönlicher Einladung.

[www.pilzverein-ostermundigen.ch](http://www.pilzverein-ostermundigen.ch)

**Schlieren** | Freitag, 28. November, 19 Uhr: Mitgliederinformation und Schluss-hock in der Trublerhütte. – Freitag, 30. Januar 2015, 20 Uhr: 51. Generalversammlung. – Freitag, 27. Februar: «Winterplausch» in der Trublerhütte. [www.pilzverein-schlieren.ch](http://www.pilzverein-schlieren.ch)

**Seetal** | Samstag, 29. November, ab 18 Uhr Chlaushock in der Waldhütte Bettwil.

**St. Gallen** | Aktuelles über Pilze und Vereinsaktivitäten: [www.pilzverein-sg.ch](http://www.pilzverein-sg.ch)

**Thun** | [www.pilzverein-thun.ch](http://www.pilzverein-thun.ch)

**Thurgau** | Samstag, 13. Dezember, 16.30 Uhr: Waldweihnacht mit Fondue. Heerenberg/Frauenfeld, Organisation: Charlotte Hartmann und Heidi Ulrich, Anmeldung notwendig an Charlotte Hartmann Tel: 052 375 15 12, E-Mail: [charlotte.hartmann@pilze-thurgau.ch](mailto:charlotte.hartmann@pilze-thurgau.ch). Treffpunkt: Forsthof Heerenberg. – Montag, 2. Februar 2015, 19.30 Uhr: Vereinshock im Pilzlokal, geselliges Beisammensein und Pilze bestimmen im Vereinslokal. – Samstag, 21. Februar, 14 Uhr: Führung im Seemuseum, Kreuzlingen, Organisation: Wolfgang Bohner, Info: Tel. 071 699 25 20, Kosten ca.

CHF 15.– pro Person, Treffpunkt: Parkplatz Ifolor Kreuzlingen. – Montag, 2. März, 19.30 Uhr: Vereinshöck im Pilzlokal, geselliges Beisammensein und Pilze bestimmen im Vereinslokal. – Samstag, 14. März: Generalversammlung [www.pilze-thurgau.ch](http://www.pilze-thurgau.ch)

**Tramelan** | Les lundis soirs dès 20h séances de détermination. [www.mycotra.ch](http://www.mycotra.ch)

**Willisau** | Donnerstag, 27. November: Pilzsuppenverkauf am Katharinenmarkt. – Freitag bis Montag, 5.–8. Dezember: Pilzsuppenverkauf am Christkindli Märt. – Samstag, 13. Dezember: Chlausabend mit Einladung. [www.pilzverein.willisau.ch.vu](http://www.pilzverein.willisau.ch.vu)

**Winterthur** |

[www.pilzverein-winterthur.ch](http://www.pilzverein-winterthur.ch)

**Wolhusen** | Samstag, 29. November, Samichlausfeier. – Samstag, 7. März 2015, 19 Uhr: Generalversammlung. [www.vfp.wolhusen.ch.vu](http://www.vfp.wolhusen.ch.vu)

**Zug** | [www.pilzvereinzug.ch](http://www.pilzvereinzug.ch)

**Zürich** | Alle Vorträge und Bestimmungsabende finden im Rest. Landhus, Katzenbachstrasse 10 in 8052 Zürich-Seebach statt, Beginn jeweils um 20 Uhr. Jeden Montag Bestimmungsabend. Montag, 1. Dezember: Xaver Schmid: «Jahresrückblick» mit Chlaus-Knabberien (Vreni und Hanspeter). – Montag, 5. Januar 2015: Hanspeter Kellerhals: «Pilze 47°21'6,7"N/8°43'50,6"O.» – Montag, 2. Februar: Referent und Thema noch offen, evtl. «Röhrlinge.» – Montag, 2. März, 19.30 Uhr: Generalversamm-

lung, bitte frühzeitig erscheinen und Getränke bestellen. Im Anschluss an die GV reichhaltiger Apéro. – Montag, 13. April: Lotte Wegmann: «Pilz und drum und draa» – Montag, 4. Mai: Ruth Bänziger: «Einheimische Orchideen» (mit Juni-Exkursion zur Hasenbuckhütte, SAC Randen/SH). – Montag, 1. Juni: Xaver Schmid: «Pilze allgemein-spezifisch» – Sonntag, 7. Juni: Exkursion «Einheimische Orchideen» im Schaffhauser Randen; leichte, kurze Wanderung mit Botanischen Kostbarkeiten. Leitung und Organisation: Ruth Bänziger. [www.pilzverein-zuerich.ch](http://www.pilzverein-zuerich.ch)

## Schweizerische Pilzausstellung



**Salzhaus Wangen a. A.**

**Samstag, 17. Oktober 2015**

**12 - 22 Uhr**

**Sonntag, 18. Oktober 2015**

**10 - 17 Uhr**

**Festwirtschaft  
Pilzgerichte**

**Verband Schweizerischer Vereine  
für Pilzkunde [www.vsvp.com](http://www.vsvp.com)**

## Exposition suisse de champignons



**Salzhaus Wangen a. A.**

**Samedi 17 octobre 2015**

**12 - 22 h**

**Dimanche 18 octobre 2015**

**10 - 17 h**

**Croûtes au  
champignons**

**Union Suisse des Sociétés  
de Mycologie [www.vsvp.com](http://www.vsvp.com)**



Der Standort des Ulmenraslings (siehe Titelbild) an der Bundesgasse in Bern.  
Un orme à la Bundesgasse à Berne, l'habitat de *Hypsizygus ulmarius* (voir page de garde).

BÉATRICE SENN-IRLET

**Die nächste SZP erscheint am 28. Februar 2015. | Le prochain BSM paraîtra le 28 février 2015.**

#### **KORRESPONDENZADRESSEN | CORRESPONDANCE | CORRISPONDENZA**

1. Redaktionelles SZP (deutsch, italienisch): Nicolas Küffer, Bahnstrasse 22, 3008 Bern, Tel. 031 381 92 09, [redaktion@szp-bsm.ch](mailto:redaktion@szp-bsm.ch)  
Publications dans le BSM (français): Jean-Jacques Roth, Chemin Babel 2, 1257 Bardonnex, [jean-jacques.roth@vsvp.com](mailto:jean-jacques.roth@vsvp.com)
2. Adressänderungen, Mitgliederlisten, Etiketten/ Changements d'adresse, liste de membres, étiquettes: Silvana Füglistaler, Obere Halde 2, 8546 Islikon, Tel. 052 375 10 16, Fax. 052 375 25 50, [silvana.fueglistaler@vsvp.com](mailto:silvana.fueglistaler@vsvp.com)
3. Verbandsbuchhandel/Librairie: Daniel Schlegel, Sytenweg 5, 8867 Niederurnen, [daniel.schlegel@vsvp.com](mailto:daniel.schlegel@vsvp.com)
4. Andere Korrespondenz/Autre correspondance: VSVP/USSM, Rolf Niggli, Hauptstrasse 69, 4566 Kriegstetten, [rolf.niggli@vsvp.com](mailto:rolf.niggli@vsvp.com)
5. Alles über den VSVP | Tout sur l'USSM | [www.vsvp.com](http://www.vsvp.com)